

# 2016

INFORME DE ACTIVIDAD ANUAL



**COTECNA**

# Contenido

Mensaje del Presidente	2
Productos y servicios	4
Principales realizaciones	18
Responsabilidad social de la empresa	26
Cumplimiento y ética comercial	28
Estructura del Grupo	30

## PERFIL

Creada en Suiza en 1974 por Elie Georges Massey, Cotecna figura entre las sociedades más importantes del mundo en los campos de la inspección, el análisis, la certificación comercial y la seguridad, gracias a su oferta de servicios a medida destinados al sector público y privado.

Nuestra empresa es reconocida como un importante actor del desarrollo de soluciones que permiten a los gobiernos luchar contra el fraude, mejorar la seguridad nacional y facilitar los intercambios comerciales transfronterizos legales.

También nos hemos forjado una sólida reputación de especialistas en materias primas y bienes de consumo, ofreciendo a empresas privadas nuestros servicios de verificación independientes de alta calidad.

A través de nuestra red internacional de oficinas y laboratorios, estamos cerca de nuestros clientes para ayudarles a reducir los riesgos, mejorar la sostenibilidad de los negocios y brindarles apoyo para llevar a cabo su misión.

## NUESTRA VISIÓN

Ser el mejor proveedor mundial de servicios de prueba, inspección y certificación.

## NUESTRA MISIÓN

Proporcionar soluciones innovadoras y servicios hechos a la medida que mejoren y aseguren el comercio internacional, ofreciendo al mismo tiempo un valor agregado a nuestros clientes.

## NUESTRA FILOSOFÍA

Creemos firmemente que sólo mediante la excelencia profesional, la imparcialidad y una dedicación exclusiva a nuestros clientes podemos cumplir nuestra misión y hacer realidad nuestra visión. La filosofía de Cotecna sitúa la ética empresarial por encima de los intereses comerciales. Nuestros empleados se rigen de manera estricta por el Código de Conducta y Ética Empresarial de nuestra organización.

## NUESTROS VALORES

### Proximidad, Innovación y Eficacia

Estas tres palabras definen nuestros valores de empresa y hacen de Cotecna un líder respetado en su sector.

# Mensaje del Presidente

## Resultados satisfactorios

En 2016, nuestros resultados estuvieron en línea con las previsiones y fueron globalmente satisfactorios. Lo que es extraordinario si tenemos en cuenta que tuvimos que hacer frente a un franco suizo sobrevaluado y a una serie de retrasos en el cobro de las deudas.

Para 2017, prevemos un ligero aumento de la facturación, al igual que un incremento del margen neto.

## Innovación en el campo tecnológico

Cotecna se ha adaptado a los cambios del sector gubernamental de la inspección desarrollando soluciones de alto valor tecnológico. Nuestras innovaciones más recientes se han dirigido hacia el segmento del seguimiento electrónico del tránsito (Cotrack®) y de la seguridad de las mercancías (sellos electrónicos), servicios que se ofrecen actualmente en Burkina Faso, Burundi, Togo y Senegal. El Grupo sigue reforzándose en este campo gracias al control total de sus propias soluciones tecnológicas (equipos y programas informáticos), lo que nos permite diferenciarnos de la competencia.

Cotecna también es la única empresa del sector TIC (Prueba, Inspección y Certificación) que

posee su propia solución global de seguimiento y supervisión de inspecciones aduaneras. Nuestro Centro de Supervisión de Inspecciones Aduaneras permite armonizar, supervisar y centralizar el uso de los datos procedentes de las tecnologías de inspección y control implementadas en un país determinado, independientemente de los proveedores de la tecnología.

Cotecna conserva su posición de empresa líder en el sector de inspecciones no intrusivas mediante escáneres con fines aduaneros, con más de 70 escáneres en funcionamiento desde el año 2000. En 2016, renovamos contratos en Burkina Faso y Togo, y ampliamos nuestras actividades en Senegal, Congo y Ghana.

## Crecimiento en el sector de las materias primas y los minerales

Nuestra División Comercial registró un fuerte crecimiento en 2016, especialmente en las actividades de inspección y análisis en el sector de productos agrícolas y minerales.

En relación con el sector agrícola, las buenas cosechas en Argentina y en la Comunidad de Estados Independientes (CEI) tuvieron un impacto positivo en nuestra actividad, y nuestra cuota de mercado registró un crecimiento continuo en las otras regiones donde estamos implantados.

En cuanto a la inspección de minerales, 2016 fue un año clave para Cotecna, que se impone actualmente como un actor indispensable en este mercado gracias al fuerte aumento de nuestra cuota de mercado en el sector de las exportaciones de níquel entre Filipinas y China. También ganamos una licitación para inspeccionar cerca de 300 millones de toneladas anuales de carbón en la India, lo que hará de Cotecna el nuevo líder del mercado nacional.

2016 también se caracterizó por el lanzamiento de grandes proyectos de inversión en los laboratorios de análisis de productos agrícolas y destinados a la industria agroalimentaria, especialmente en los Estados Unidos y la India.

Por último, seguimos optimizando nuestras operaciones y nuestra cartera de actividades invirtiendo en nuestros sistemas informáticos de producción y reduciendo nuestras actividades no rentables en Ecuador, Irak y Kurdistan.

## Ampliación de nuestra cartera de servicios en 2017

En 2017, Cotecna seguirá desarrollando sus programas gubernamentales actuales. También lanzaremos nuevas soluciones en el campo del seguimiento y la seguridad de las mercancías y de la seguridad de nuestros clientes gubernamentales. Por otra parte, contamos con la formalización de contratos de servicios de escaneo en la región EMEA (Europa, Medio Oriente, África).

El próximo año, tenemos la intención de consolidar las actividades de nuestra División Comercial en todos nuestros segmentos de mercado, reforzando nuestra red de laboratorios y continuando la expansión geográfica de nuestra red de filiales, mediante crecimiento orgánico y a través de adquisiciones. El resultado de esta estrategia debería traducirse en un fuerte crecimiento de nuestras actividades en Estados Unidos, la CEI, la India y China.

Igualmente, seguiremos invirtiendo en las nuevas tecnologías, particularmente en el campo de la movilidad y del uso de datos procedentes de tecnologías de inspección y control.

## Nuevo gobierno corporativo para una nueva dinámica

Debido al importante desarrollo del sector TIC, y a la evolución de nuestra cartera de clientes gubernamentales, hemos adaptado nuestro modelo económico y nuestro gobierno corporativo para reforzar el posicionamiento de Cotecna con una perspectiva de crecimiento sano y sostenible. Frank Piedelièvre, a quien damos la bienvenida como nuevo accionista minoritario de Cotecna, aporta su amplia experiencia en el sector TIC. Nuestro objetivo es posicionar a Cotecna como un actor de primer plano del sector TIC en los próximos tres a cuatro años. Sébastien Dannaud, actual Director General de nuestra División Comercial, tomará el mando de Cotecna a finales de marzo de 2017 para implementar el nuevo plan de desarrollo de nuestro Grupo.

Concretamente, la estrategia de Cotecna se apoyará en sus dos pilares históricos. Por un lado, las actividades gubernamentales, que se estabilizarán y serán más eficaces. Y, por otro lado, las actividades comerciales, que se desarrollarán mediante crecimiento orgánico y adquisiciones, centrándonos en los productos agrícolas, los metales y minerales, y en la Verificación de Conformidad (VOC).



**ROBERT MASSEY**  
Presidente

# Productos y servicios

La pericia de Cotecna es reconocida a nivel mundial por todos los actores de las administraciones, las Aduanas y el sector comercial. Su experiencia en el campo del análisis, la inspección y la certificación garantiza desde hace más de 40 años la conformidad con los contratos y normas en vigor para todo tipo de productos y bienes que se comercian legalmente en el mundo.

Los servicios prestados por Cotecna garantizan los ingresos aduaneros basados en el justo valor de las mercancías y permiten detectar con mayor facilidad las importaciones prohibidas, restringidas o controladas. Cotecna facilita también los intercambios comerciales transfronterizos y lícitos mediante la introducción de nuevas tecnologías y procesos eficaces.

Trabajando en estrecha colaboración con las Aduanas, Cotecna propone soluciones informáticas de evaluación, clasificación y gestión del riesgo. El Grupo también

organiza formaciones para garantizar la calidad y el rendimiento de los servicios y los trabajadores en el terreno.

Para los agentes del comercio internacional, el Grupo pone a la disposición su pericia en materia de certificación como proveedor independiente para asegurar la conformidad de las mercancías comercializadas según los términos del acuerdo entre los contratantes. Igualmente propone numerosos servicios complementarios relacionados con la cadena de producción de las materias primas y productos manufacturados.

Cotecna propone finalmente servicios personalizados de asistencia a la financiación de los intercambios internacionales.

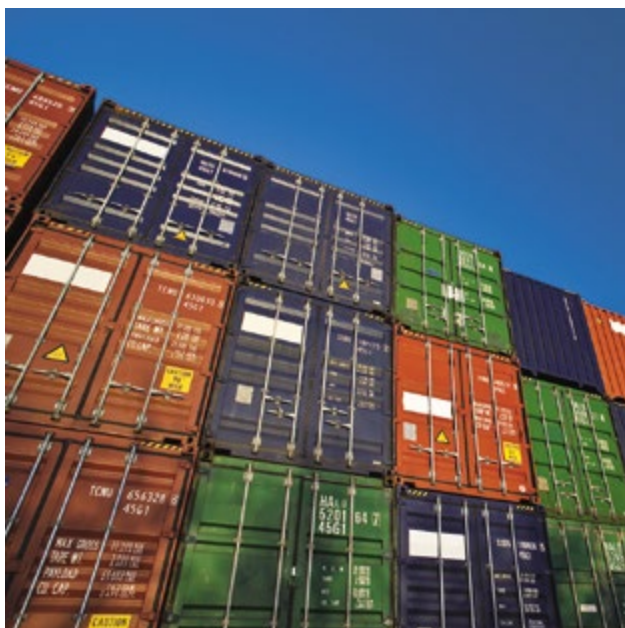
Paralelamente, el Grupo amplía de manera continua su red de laboratorios de análisis acreditados.

# Servicios a los gobiernos

De acuerdo con nuestro objetivo de contribuir al desarrollo y la modernización de las administraciones aduaneras de todo el mundo, Cotecna ha desarrollado sistemas y servicios personalizados que han demostrado mejorar la capacidad de las Aduanas para gestionar las funciones fundamentales de manera eficaz y sostenible.

## OBJETIVOS

- Facilitar el comercio mundial gracias a soluciones personalizadas
- Acelerar el proceso de despacho de aduana
- Garantizar el cumplimiento de las normativas y directivas internacionales vigentes
- Proteger y mejorar los ingresos aduaneros
- Desarrollar la autonomía de las autoridades aduaneras mediante la formación y la transferencia de capacidades y tecnología
- Reducir las posibilidades de fraude, evasión fiscal y discriminación arancelaria
- Reforzar la seguridad nacional (puertos, aeropuertos y fronteras)





## CENTRO DE VALORACIÓN Y CLASIFICACIÓN INTEGRADO – VALUEQUEST®

Para ayudar a las autoridades aduaneras a incrementar su eficacia, Cotecna ofrece una solución de gestión del riesgo centralizada (SIAR®), de clasificación y valoración en un Centro de Valoración y Clasificación integrado (ValueQuest®). Este Centro está a cargo de aduaneros seleccionados, que se han formado y equipado con avanzadas tecnologías adecuadas específicamente a los objetivos de las Aduanas.

### Servicios

- Prefinanciación completa del proyecto
- Instalación y equipamiento modernos y prácticos del Centro
- Suministro de herramientas de última generación (ayuda a la lucha contra el fraude, valoración y clasificación)
- Seguridad de una disponibilidad técnica y un mantenimiento óptimos de los sistemas
- Integración de la solución propuesta en los sistemas y procedimientos aduaneros existentes
- Transferencia progresiva de las operaciones diarias al personal aduanero que recibe la formación

## INSPECCIÓN PRE-EMBARQUE (PSI)

Cotecna propone soluciones personalizadas que responden a las necesidades y demandas específicas de las administraciones aduaneras y contribuyen a mejorar los procedimientos. Nuestro paquete de Inspección Pre-Embarque (PSI) puede implementarse como un paquete de emergencia y medidas transitorias para garantizar los ingresos fiscales.

### Servicios

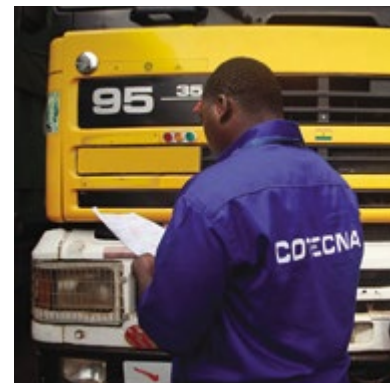
- Inspección física
- Análisis documental
- Estudio de valorización aduanera para los aranceles e impuestos a pagar
- Clasificación arancelaria

## INSPECCIÓN EN DESTINO (DI)

Primera empresa en haber ofrecido servicios de Inspección en Destino (DI) en 1999, Cotecna es reconocida hoy como uno de los líderes mundiales en este campo. Nuestras soluciones personalizadas permiten reforzar las capacidades aduaneras para la inspección de mercancías a su llegada al país de destino.

### Servicios

- Inspección física
- Inspección no intrusiva (imágenes por escáner)
- Sistema Inteligente de Administración del Riesgo (SIAR®)
- Análisis documental
- Estudio de valorización aduanera para los aranceles e impuestos a pagar
- Clasificación arancelaria



## SERVICIOS DE ESCANEEO

Cotecna, la primera empresa de inspección en ofrecer servicios de escaneo de alta energía a las aduanas en 1999, es actualmente el líder del mercado y ofrece su experiencia a numerosos gobiernos de todo el mundo.

Nuestros servicios, que permiten a las autoridades facilitar el comercio, luchar contra el fraude y el contrabando, y mejorar la seguridad, pueden ofrecerse a través de Asociaciones Público-Privadas (APP). Este tipo de acuerdo garantiza una gran experiencia en el uso y mantenimiento de equipos de alta tecnología a largo plazo.

### Servicios

- Contratos completos APP, como concesiones o planes CET (Construcción, Explotación, Transferencia)
- Estudios de factibilidad y asesoría
- Asistencia para la compra, instalación, explotación y mantenimiento de escáneres
- Formación y desarrollo de capacidades

## SERVICIOS DE SEGUIMIENTO DEL TRÁNSITO – COTRACK®

Cotrack® es una solución única de seguimiento y protección a distancia en tiempo real desarrollada por Cotecna para reforzar la capacidad de seguimiento del tráfico y luchar eficazmente contra el fraude de las aduanas, facilitando así el comercio internacional. Cotrack® descansa en el empleo de las más recientes tecnologías de geolocalización (GPS), telecomunicaciones, sellos electrónicos y gestión de datos. Esta solución utiliza sistemas propios de autoseguimiento y sellado. Nuestras soluciones pueden implementarse en el marco de Asociaciones Público-Privadas (APP), que incluyen el uso y mantenimiento, o bien, se ofrecen como un paquete autónomo. Cotecna puede igualmente prestar servicios de asistencia técnica y asesoramiento.

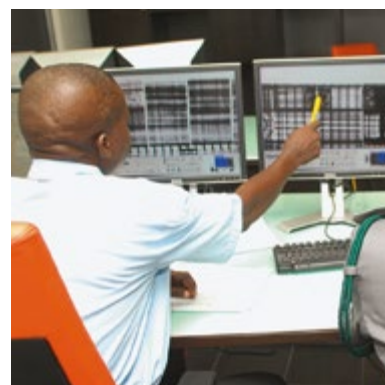
### Servicios

- Contratos completos APP, como concesiones o planes CET (Construcción, Explotación, Transferencia)
- Suministro de equipos y programas informáticos
- Asistencia técnica
- Formación y desarrollo de capacidades

## SERVICIO DE SEGURIDAD DE CONTENEDORES

La solución de Servicios de Seguridad de Contenedores de Cotecna garantiza la seguridad en tiempo real de los contenedores en un recinto portuario, lo que permite luchar contra el fraude y el robo durante el almacenamiento. Esta solución descansa en el empleo de sellos electrónicos y en medios de comunicación de alta tecnología.

Cotecna puede implementar y operar esta solución en el marco de una asociación o suministrarla al cliente en forma de solución completa (equipos y programas informáticos) que éste puede operar de forma autónoma.



## SISTEMA INTELIGENTE DE ADMINISTRACIÓN DEL RIESGO - SIAR®

El Sistema Inteligente de Administración del Riesgo (SIAR®), complemento perfecto de los otros servicios de Cotecna y recurso adecuado para apoyar la modernización y la autonomía de las Aduanas, es una solución que apunta a impulsar y racionalizar los proyectos de las Aduanas. El SIAR® analiza automáticamente los datos comerciales y recomienda el grado apropiado de intervención o control en función de la escala y la naturaleza del riesgo, así como de la disponibilidad de recursos humanos y materiales.

El SIAR® asocia de manera única un análisis econométrico a criterios selectivos y aleatorios para evaluar los niveles de riesgo de la transacción.

### Servicios

- Diagnósticos y estudios de factibilidad
- Examen y mejora de los procedimientos aduaneros relativos a la gestión del riesgo y los escáneres
- Establecimiento de bases de datos nacionales del fraude
- Instalación de soluciones en centro piloto y, posteriormente, a nivel nacional
- Formación del personal de Aduanas
- Asistencia técnica y mantenimiento

## SISTEMAS DE COMUNIDADES PORTUARIAS (PCS)

Los Sistemas de Comunidades Portuarias (PCS) son reconocidos como soluciones eficaces para incentivar la facilitación del comercio y la descongestión de los puertos.

Cotecna, en colaboración con un conocido socio técnico, propone una solución PCS completa y adaptada. El objetivo final de la solución PCS es facilitar el comercio y reducir los tiempos de despacho y permanencia.

La transparencia del sistema, la estabilidad, la predictibilidad y los costes de transacción reducidos son los factores que mejoran la seguridad, favoreciendo así la inversión en infraestructuras y un comercio más intenso.

### Servicios

- Estudios de factibilidad, análisis y especificaciones de sistemas
- Actualización de la gestión y la ingeniería de los procesos y procedimientos
- Financiación total o conjunta mediante un convenio de Asociación Público-Privada (APP)
- Construcción y equipamiento de un avanzado complejo informático de tratamiento de datos de los PCS
- Combinación de los PCS y las soluciones de control de los accesos a los puertos
- Ejecución de la solución completa en modo 24/7
- Sistema de notificación a las autoridades portuarias
- Asistencia técnica y mantenimiento
- Programas completos y acelerados de formación y desarrollo de capacidades

## CENTRO DE SUPERVISIÓN DE INSPECCIONES ADUANERAS

Desarrollado por Cotecna, el Centro de Supervisión de Inspecciones Aduaneras utiliza una solución integrada de software que permite a las autoridades supervisar y centralizar todas las tecnologías de inspección y seguimiento de todo el país. El Centro integra soluciones existentes como inspección no intrusiva de carga, seguimiento de carga, pesada, videovigilancia, identificación automática de vehículos e identificadores de contenedores.

### Servicios

- Interconexión de todos los escáneres de alta energía
- Diseño, construcción y equipamiento del Centro de Supervisión
- Procesos operativos extremadamente flexibles
- Recopilación de datos y verificación a través de una red segura
- Integración con sistemas y tecnologías existentes
- Suministro de análisis e indicadores KPI mediante gráficos de situación

# Servicios comerciales

## OBJETIVOS

- Verificar la conformidad contractual de las mercancías durante las operaciones comerciales
- Proteger a los consumidores garantizando la conformidad contractual de los bienes de consumo
- Detectar las mercancías fraudulentas o falsificadas
- Ofrecer una garantía contra el riesgo de pérdidas durante el tránsito marítimo
- Acelerar el proceso de importación
- Asistir a deudores y acreedores implementando estructuras de financiación



## VERIFICACIÓN DE CONFORMIDAD (VOC)

Los programas de Verificación de Conformidad de Cotecna responden adecuadamente a las preocupaciones de las autoridades de regulación de proteger el bienestar de la población preservando la libre circulación de las mercancías. Estos programas están destinados a verificar que los productos importados cumplan con las normas aplicables, los reglamentos nacionales y las especificaciones técnicas de los países importadores antes de ser enviados.

### Servicios

- Control del tipo de mercancía y análisis de muestras
- Inspección
- Evaluación de las estructuras de fabricación y análisis documental
- Emisión de Certificados de Conformidad (COC) en los países de origen de acuerdo con los principios y procedimientos aplicables
- Registro u homologación por tipo de producto en el país de origen según los principios y procedimientos establecidos entre las partes contratantes

Cotecna ha sido acreditada por numerosos países y se ha convertido en un socio indispensable de muchos exportadores para satisfacer sus necesidades de Verificación de Conformidad.

## MATERIAS PRIMAS

El Grupo se ha forjado de manera progresiva una sólida reputación en materia de análisis, inspección y certificación de materias primas, particularmente en el campo de los productos agrícolas y, más recientemente, en el de los metales y minerales.

Nuestra misión consiste en ofrecer al mercado evaluaciones especializadas e independientes sobre la naturaleza, el estado, la cantidad y la calidad de las materias primas en virtud de las especificaciones y normas contractuales establecidas.

En el marco del comercio internacional, las inspecciones se efectúan por lo general ante los transportistas en el momento de la carga o descarga de las mercancías.

Por otra parte, Cotecna ofrece servicios personalizados a lo largo de toda la cadena de suministro destinados a minimizar el riesgo y optimizar el valor para nuestros clientes en cada etapa de los procesos de producción, transformación y comercialización.

### Productos agrícolas

Cotecna Servicios Agrícolas ofrece a lo largo de toda la cadena de suministro agroalimentaria servicios de análisis, inspección y certificación (TIC).

Desde los insumos agrícolas hasta los piensos, pasando por los productos alimenticios, Cotecna permite a las empresas de agrociencia, a los agricultores, a los comerciantes, a la industria agroalimentaria, a los aseguradores, a los transportistas, a las instituciones financieras, a los organismos gubernamentales, entre otros, centrarse en su trabajo preservando la calidad y atenuando los riesgos.

Apoyándose en su red mundial de especialistas y laboratorios, Cotecna ha concebido una gama completa de servicios cuantitativos y cualitativos con el fin de responder mejor a cada una de las necesidades de sus clientes.

Asimismo, para garantizar las mejores prácticas, Cotecna está registrada ante numerosos organismos que regulan la industria TIC y garantizan la certificación de los procesos del Grupo, como IFIA, IFA, Gafta, FOSFA, ISO 9001-2000, ISO 17025-2005, ISO/IEC 17020: 1998 – UKAS, ISCC.





**Metales, minerales  
y fertilizantes**

Cotecna cuenta con una red mundial de equipos de inspección y laboratorios de punta acreditados especializados en el análisis de minerales en mercados seleccionados, además de instalaciones de análisis y pruebas in situ para los grandes grupos mineros e industriales.

Nuestros equipos de inspectores expertos extraen las muestras de las diversas cargas controladas y proceden a su preparación y análisis, ya sea en instalaciones acreditadas o bajo nuestra supervisión directa.

Proporcionamos servicios a minas, plantas de beneficio y proceso de minerales, instalaciones de almacenamiento y movimiento de tierras y puertos de carga/descarga.

Cotecna está especializada asimismo en la inspección de chatarra, acero y otros productos metálicos, así como en fertilizantes.







## BIENES DE CONSUMO

Cotecna sigue escrupulosamente los cambios en las normas de calidad y seguridad para los bienes de consumo y propone servicios de inspección y pruebas para toda la cadena de suministro, desde las materias primas hasta el producto acabado pasando por las etapas de fabricación y embalaje.

Su red mundial de inspectores y laboratorios acreditados permite a Cotecna coordinar sus actividades entre productores, distribuidores y minoristas en diferentes países, garantizando con ello la calidad y conformidad de las mercancías y el respeto de las normas de salud y calidad.

Cotecna opera en una amplia gama de bienes de consumo, desde los muebles y juguetes hasta los electrodomésticos, pasando por los aparatos electrónicos.

### Servicios

- Control de calidad de las materias primas
- Inspección de producción inicial
- Inspección durante el proceso de producción
- Inspección final aleatoria
- Inspección pre-embarque
- Supervisión de la carga
- Auditorías de fábricas y auditorías sociales
- Análisis de laboratorio
- Pruebas de conformidad de productos

## PRODUCTOS MANUFACTURADOS

Proponiendo una serie completa de servicios, en particular la inspección de productos, la evaluación de procesos y la asistencia técnica, la red de expertos de Cotecna garantiza la conformidad de los productos respecto al pliego de condiciones de los clientes o a la normativa vigente, así como a su uso seguro.





## CERTIFICACIONES Y AUDITORÍAS GMP

Cotecna goza de una larga experiencia en el campo de la certificación, la formación y la auditoría comercial, particularmente en Colombia y Ecuador, donde nuestra empresa emite certificados de acreditación sobre la base, entre otras, de las normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000. En Colombia, Ecuador, Perú, Costa Rica y Medio Oriente, Cotecna propone asimismo una amplia gama de certificaciones para diversos productos autorizados en conformidad con la reglamentación local.

Cotecna ha lanzado además una plataforma de formación en línea para proponer cursos en las áreas de la auditoría, en especial para los auditores jefe (Lead Auditors Courses), que cuentan con la acreditación RABQSA.

## TECNOLOGÍAS INFORMÁTICAS

### E-dox®

Cotecna ha desarrollado E-dox®, una solución perfeccionada para emitir documentos electrónicos en absoluta conformidad con las exigencias de la eUCP600.

La solución E-dox® permite enviar certificados electrónicos vía Internet en lugar de certificados impresos. Esta herramienta acelera y aumenta considerablemente la seguridad del procedimiento de transmisión de estos documentos, gracias al encriptado de las comunicaciones y a un sistema on-line de verificación de la autenticidad del certificado.

### [www.cotecna-inspection.com](http://www.cotecna-inspection.com)

Cotecna ha desarrollado y perfeccionado una plataforma web eficaz y de fácil utilización que guía a sus clientes en cada etapa del proceso de inspección de los bienes de consumo. De este modo, los clientes pueden solicitar directamente las inspecciones on-line.



# Afiliaciones, acreditaciones y certificaciones

El grupo Cotecna y sus filiales están certificados y/o acreditados oficialmente por organismos nacionales e internacionales. Esta garantía confirma el profesionalismo que cada una de las entidades del Grupo desarrolla en los campos de la inspección, el análisis o, incluso, en el control de la gestión de los sistemas.

Cotecna es también miembro de la Federación Internacional de las Agencias de Inspección (IFIA), que tiene por misión examinar y mejorar los métodos, las normas, los procedimientos de seguridad y las reglas utilizadas por sus miembros para su propio beneficio o el de sus clientes.

Numerosas entidades de Cotecna forman parte a título individual de asociaciones que garantizan el respeto de las normas profesionales en áreas específicas, tales como la FOSFA, la Gafta, la IFA o el SAL.



## ISO/IEC 17020

Cotecna es actualmente una de las pocas empresas del sector que goza de una acreditación mundial ISO/IEC 17020:2012 para su servicio de Verificación de Conformidad (VOC). Expedido por el ANSI-ASQ National Accreditation Board (ANAB), el organismo de acreditación estadounidense, este sello de calidad abarca todas las estructuras de inspección de la empresa. Este reconocimiento traduce la capacidad de Cotecna para evaluar la conformidad de los productos con las normas nacionales, internacionales e incluso las especificaciones propias de algunas empresas. El sistema de gestión de la calidad relativo a esta norma está a cargo de dos oficinas regionales – Buenos Aires y Singapur – bajo la supervisión directa de la sede del Grupo. Por otra parte, algunas oficinas están acreditadas ISO/IEC 17020 de manera individual para su servicio nacional.

## GAFTA, FOSFA E ISO / IEC 17025

Nuestra red mundial de laboratorios está certificada según las normas nacionales y/o internacionales: Gafta y FOSFA para los laboratorios especializados en el análisis de productos agrícolas, además de ISO/IEC 17025:2005 donde tal acreditación se requiere.

## ACREDITACIONES NACIONALES

Cotecna cuenta con numerosas acreditaciones expedidas por organismos nacionales para la inspección de productos agrícolas, alimentos, bienes de consumo o productos industriales. En Argentina, por ejemplo, Cotecna está acreditada por la SENASA para la inspección y certificación de los productos cerealeros destinados a la exportación.

## TRANSPARENCIA INTERNACIONAL

Cotecna es miembro de Transparencia Internacional Suiza, el capítulo suizo de la organización no gubernamental a escala universal que congrega a la sociedad civil y combate la corrupción. Esta entidad se presenta como una coalición internacional que se esfuerza por poner fin al devastador impacto que ejerce la corrupción en los hombres, mujeres y niños del mundo entero.

## SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALIDAD

Cotecna explota un sistema de gestión de la calidad, utilizado en todo el Grupo, que dispone de la certificación ISO 9001: 2008 y que engloba todas las oficinas importantes de nuestra red.

## SISTEMA DE GESTIÓN DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN (ISMS)

Cotecna utiliza un Sistema de Gestión de Seguridad de la Información certificado por la norma ISO 27001:2013. Su objetivo es proteger la información sensible de la empresa y garantizar que los datos y la información compartida de todos los clientes y de las partes interesadas estén seguros con nosotros. Esto incluye los detalles financieros, la propiedad intelectual, los datos de los empleados o la información relativa a terceros. El objetivo final es garantizar la confidencialidad, disponibilidad e integridad de la información.



# Principales realizaciones

# Servicios a los gobiernos

## INNOVACIÓN EN EL CAMPO TECNOLÓGICO

En 2016, la actividad de servicios a los Gobiernos por parte de Cotecna se caracterizó en particular por la innovación continua en las tecnologías que aportan valor añadido a las administraciones aduaneras.

### MEJORA DE COTRACK®

Cotecna ha mejorado sustancialmente su solución de seguimiento del tránsito Cotrack®. Desarrollada por Cotecna, Cotrack® integra las más recientes tecnologías de geolocalización (GPS), telecomunicaciones, sellos electrónicos y gestión de datos, lo que permite a las Aduanas reforzar su capacidad de seguimiento del tráfico y de lucha eficaz contra el fraude, facilitando a la vez el comercio internacional. Esta solución, que ya está operacional en Burkina Faso, permitió a Cotecna equipar puestos fronterizos adicionales con instalaciones Cotrack® para ampliar geográficamente las operaciones de seguimiento. Burkina Faso fue el primer país en recibir nuevos sellos electrónicos (F-seal) desarrollados por Cotecna específicamente adaptados para el sellado de camiones cisterna.

El Ministerio de Economía y Finanzas de Togo prorrogó el contrato de suministro de servicios de seguimiento de carga (Cotrack®) de Cotecna. Esto demuestra el éxito de la solución que está en funcionamiento desde abril 2012.

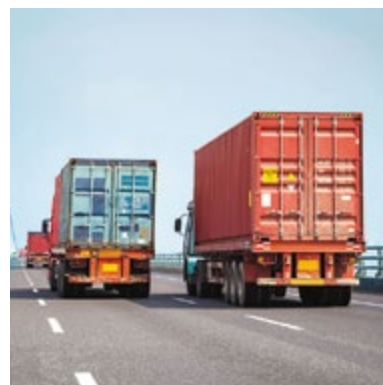
## DESARROLLOS Y NUEVAS TECNOLOGÍAS EN 2016

La solución de Seguridad de Contenedores de Cotecna integra un software que incorpora soluciones existentes como inspección no intrusiva de carga, seguimiento de carga, pesada, videovigilancia, identificación automática de vehículos e identificadores de contenedores. Esta solución de Seguridad de Contenedores se ha implementado en el Congo, donde Cotecna formalizó un contrato que engloba servicios de Inspección en Destino (DI) y servicios de escaneo, así como de gestión de riesgos, valoración y clasificación aduaneras (ValueQuest®).

La solución Centro de Supervisión de Inspecciones Aduaneras de Cotecna es una tecnología que permite conocer en tiempo real el estado de todos los contenedores en zonas específicas del puerto donde están expuestas al contrabando y al robo. Combinada con Cotrack®, la solución de seguimiento electrónico del tránsito de Cotecna, el Centro de Supervisión de Inspecciones Aduaneras garantiza la seguridad de extremo a extremo y el seguimiento de todas las cargas.

En noviembre de 2016, se implementó en el Congo la nueva generación de la solución innovadora de administración del riesgo (SIAR®) de Cotecna. La tecnología SIAR® utiliza analítica avanzada para optimizar el tratamiento del gran volumen de datos disponibles, con el fin de mejorar la visibilidad, agilidad y eficacia del control de aduanas. El sistema ha sido diseñado para reforzar la capacidad de las administraciones aduaneras y ayudarles a alcanzar sus objetivos de facilitar el comercio, preservar la seguridad nacional y pública, y optimizar la recaudación de ingresos.

19






### COTECNA CONSERVA SU LIDERAZGO EN SERVICIOS DE ESCANEEO

Cotecna confirma su posición de líder del sector de servicios de inspección no intrusiva mediante escáneres con fines aduaneros, con más de 70 escáneres en funcionamiento desde el año 2000. En 2016, el Grupo renovó contratos en Burkina Faso y Togo, y amplió sus actividades en Senegal, República del Congo y Ghana.

Estos contratos incluyen la instalación de nuevos escáneres. En Libreville, Gabón, se puso en servicio un escáner móvil en el marco de un programa de 100% de escaneo de los contenedores, y otro escáner móvil comenzó a operar en Pointe Noire, Congo. En Senegal, se instalaron tres nuevos escáneres móviles en las fronteras, y en Burkina Faso, país donde Cotecna cuenta con una gran experiencia en escaneo y seguimiento de carga (Cotrack®), se puso en servicio un escáner de pórtico de alta energía con las autoridades aduaneras.





## Programa de escaneo total (100%) en El Salvador

Con aproximadamente 50.000 vehículos que cruzan las fronteras de El Salvador cada mes, el tráfico ilícito es una gran preocupación, por lo que un sistema de seguimiento integrado es una prioridad esencial para el país. En enero de 2014, tras una licitación internacional, Cotecna lanzó operaciones en el marco del contrato de concesión de 10 años destinado a mejorar la seguridad, eficacia y seguridad de las fronteras de El Salvador, en asociación con un fabricante de escáneres de rayos X de alta energía.

Desde entonces, Cotecna ha financiado y suministrado 13 escáneres, y realizado importantes obras de ingeniería civil y construcción en las instalaciones de inspección. El Grupo también suministró la infraestructura necesaria para implementar nuevas tecnologías de escaneo, y se encargará de la operación y el mantenimiento durante el periodo de vigencia del contrato. El proyecto, que forma parte de un programa de escaneo total (100%), en el marco de una APP (Asociación Público-Privada), se llevó a cabo en solo 239 días. Ocho instalaciones son coordinadas por el centro de supervisión central que realiza verificaciones a distancia y opera 24/7.

Los resultados positivos obtenidos muestran un aumento significativo del rendimiento del tráfico fronterizo inspeccionado y de la detección e interceptación de mercancías ilícitas. El proceso de despacho de aduanas se redujo de 12 a 1 día, mientras que la duración de la inspección se redujo de 24 a 15 minutos. Este programa de 100% de escaneo ha mejorado la seguridad y facilitado el comercio en El Salvador, lo que ha repercutido favorablemente en la economía del país.

# Conferencias

Como en años anteriores, Cotecna participó en 2016 en numerosos seminarios y conferencias sobre el comercio, tanto en el ámbito gubernamental como comercial. Durante estos eventos, Cotecna presentó sus servicios y fue invitada a participar como conferenciante.

En el sector gubernamental, Cotecna participó en la Cumbre Extraordinaria de la Unión Africana sobre Seguridad Marítima, Seguridad y Desarrollo en África que se celebró en Lomé, Togo, en octubre de 2016, y en el seminario operativo sobre el tema "Lucha contra el tráfico ilícito", organizado en agosto de 2016 en beneficio de las autoridades fiscales de Togo (OTR).

En junio de 2016, la Organización Mundial de Aduanas (OMA) celebró su Conferencia anual de Comercio y Tecnologías de la Información (ITC) en Dakar, Senegal, en la que Cotecna participó contribuyendo a su organización como patrocinador de oro. El evento se centró en el tema "Aduanas Digitales: Acelerar la Conectividad - Reducir la Brecha Digital", un aspecto importante de la modernización de las aduanas a las que Cotecna aporta valor añadido gracias a sus innovadoras soluciones técnicas.

La División Comercial de Cotecna participó en numerosas ferias y conferencias en torno a los minerales y productos agrícolas, en las que nuestras oficinas de la India fueron particularmente activas.

Entre las principales conferencias, cabe destacar Globoil, celebrada en septiembre de 2016 en Nueva Delhi en torno al aceite vegetal, los piensos, los productos oleoquímicos e industrias afines. Cotecna India fue uno de los conferenciantes invitados al 1er Taller Internacional sobre Calidad del Carbón organizado en noviembre de 2016. En diciembre de 2016, Cotecna India presentó sus servicios en el seminario anual de la Asociación de fertilizantes de la India (FAI).

Cotecna participa regularmente en otras conferencias anuales importantes del sector agrícola. En 2016, participó en la Global Grain en Ginebra y Singapur, la International Grain Conference y la cena GAFTA en Londres y en el foro European Commodities Exchange en Turín. Estas conferencias especializadas reúnen a expertos del sector de cereales, granos, fertilizantes y alimentación animal, así como empresas del sector de servicios entre las que se encuentran bancos, empresas de transporte y compañías de seguros.

Cotecna Senegal fue recompensada con el certificado del mérito por la Organización Mundial de Aduanas (OMA) con motivo del Día Internacional de la Aduana celebrado en Dakar en enero de 2016. Este premio da cuenta de los servicios excepcionales prestados por Cotecna a la administración de aduanas senegalesa en los últimos 15 años en el marco del actual programa nacional de modernización, transparencia y facilitación del comercio.





# Servicios comerciales

## AMPLIACIÓN DE LA RED DE LABORATORIOS

Cotecna siguió ampliando su red de laboratorios acreditados en todo el mundo, en particular en el sector de productos agrícolas y minerales.

En Rusia, se puso en servicio un laboratorio adicional de agricultura en Volgogrado y los laboratorios de Rostov y Novorosiysk obtuvieron respectivamente las acreditaciones FOSFA L1 y FOSFA L2. El laboratorio de Cotecna en Odesa, Ucrania, incrementó sus capacidades de realización de pruebas de seguridad alimentaria y creó una nueva subdivisión de microbiología y cuarentena.

En la India se implementaron procedimientos de análisis microbiológico, ADN y OMG para productos agrícolas en su laboratorio de Nueva Delhi, para complementar sus procedimientos de pruebas físicas existentes. Igualmente en Asia, se inauguró un nuevo laboratorio de análisis de carbón en Vietnam y un laboratorio de pruebas físicas y análisis químicos en Sri Lanka.

## FUERTE CRECIMIENTO EN LOS PROGRAMAS DE VOC

En 2016, los programas de Verificación de Conformidad (VOC) de Cotecna registraron un fuerte crecimiento en Nigeria, Sudán y Egipto, principalmente gracias al incremento de la gama de productos regulados. Cotecna ha venido suministrando servicios de inspección y VOC en el marco del programa SONCAP en Nigeria desde 2013, del programa SSMO en Sudán desde junio 2011 y del programa GOEIC en Egipto desde 2012.

En octubre de 2016, para apoyar el programa SSMO, Cotecna Sudán impartió una formación en VOC e Inspección Pre-embarque en su sede de Jartum.



## DESARROLLO EN EL SECTOR DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS Y MINERALES

Cotecna registró un sólido crecimiento en el sector de productos agrícolas impulsado por las buenas cosechas en regiones agrícolas claves como Argentina y los países de la CEI donde Cotecna incrementó significativamente su cuota de mercado.

Cotecna también lanzó una serie de iniciativas destinadas a ampliar su red de inspección y análisis de productos agrícolas:

- El Grupo lanzó servicios para productos agrícolas y minerales en Myanmar a finales de 2016. Myanmar es el mayor país del Sudeste asiático y ofrece buenas oportunidades debido al continuo aumento de su producción agrícola.
- Cotecna decidió reforzar su presencia en Estados Unidos y Canadá con el lanzamiento de una plataforma para la inspección y análisis de productos agrícolas y alimentarios, que entrará en funcionamiento en 2017. Un nuevo laboratorio con las más avanzadas tecnologías se inaugurará en Nueva Orleans en los primeros meses de 2017.

- El arroz es el alimento básico para casi la mitad de la población mundial y Cotecna es uno de los líderes mundiales del mercado de la inspección y análisis del arroz. En la India, uno de los principales exportadores de arroz del mundo, Cotecna India amplió sus servicios de laboratorio en 2016 y registró un aumento del volumen de muestreo, análisis e inspección del arroz.
- Por último, Cotecna lanzó una oferta global de servicios de inspección del algodón y propone actualmente estos servicios en Estados Unidos, la India, Indonesia, Brasil, China, Tailandia, Vietnam, Turquía y Australia.


En 2016, Cotecna registró igualmente un incremento sustancial de sus actividades en el sector de los minerales, especialmente en la India donde obtuvo un importante contrato para el análisis de carbón. Por otra parte, se firmaron numerosos contratos más en la India para la inspección y el análisis del carbón nacional e importado que incluye el muestreo en puertos y en las centrales de producción de energía.

Cotecna, uno de los principales protagonistas del mercado de minerales, siguió incrementando su cuota de mercado en el sector de la inspección y análisis del níquel entre Filipinas y China.

Cotecna Tailandia lanzó nuevas actividades en el sector de las materias primas para apoyar las energías limpias gracias a la inspección y análisis de las virutas de madera.







## Crecimiento significativo en el sector TIC en la India

En 2016, Cotecna India registró un crecimiento significativo en el sector TIC. Durante el ejercicio, la empresa prestó servicios de inspección y análisis principalmente para el mercado de minerales y materias primas agrícolas, gracias al apoyo brindado por su red de laboratorios acreditados ampliada.

Tras una licitación gubernamental internacional, Cotecna India obtuvo un importante contrato para la inspección de 300 millones de toneladas métricas anuales de carbón nacional durante los próximos tres años en filiales locales y más de 30 centrales eléctricas en todo el país. En 2016, Cotecna realizó operaciones de inspección y análisis del carbón nacional e importado para diversas empresas en los puertos de Dhamra, Krishnapatnam, Mumbai y Kakinada, así como en numerosas centrales. Además de la inspección y análisis de minerales, la empresa ofrece estos servicios para los productos de acero, el cemento y los fertilizantes.

La India es uno de los principales productores de arroz del mundo, por lo que Cotecna desempeña un papel esencial para garantizar la calidad del arroz exportado mediante inspecciones y análisis regulares de los principales envíos.

# Responsabilidad social de la empresa

# Agua, salud y educación

A través del apoyo a las entidades gubernamentales en el control y seguimiento de los productos y las mercancías, Cotecna contribuye de manera eficaz a la evolución económica y social de los países donde lleva a cabo sus actividades y, en particular, en los países en vías de desarrollo. Cotecna se ha marcado como objetivo ofrecer beneficios económicos, sociales y ambientales a las comunidades en las que opera.

En efecto, a través de la protección de los ingresos fiscales y arancelarios, Cotecna crea empleos y da trabajo a los proveedores locales. Del mismo modo, nuestro Grupo vela por la seguridad interior contribuyendo a impedir la importación de productos falsificados, juguetes peligrosos o armas ilegales.

La contribución social de Cotecna desborda ampliamente el marco de sus actividades comerciales, puesto que el Grupo apoya numerosos proyectos humanitarios. Extensión natural de

su filosofía corporativa basada en la integridad, la confidencialidad y la transparencia, sus compromisos se concentran en los temas del agua, la salud y la educación. También se manifiestan en ayudas urgentes y puntuales en los casos de catástrofes naturales.

Cotecna participa regularmente mejorando los centros de enseñanza o los servicios sanitarios, y suministrando agua potable a quienes no tienen acceso a ella. En regiones en conflicto políticamente inestables, Cotecna brinda asistencia a niños refugiados y ayuda a menudo a los niños de familias desfavorecidas que necesitan tratamientos médicos.

Nuestros colaboradores se implican ampliamente en iniciativas locales de Responsabilidad Social de Empresa (RSE) llevadas a cabo por sus sedes, ya sea identificando la acción más apropiada para su comunidad, visitando escuelas o centros de personas discapacitadas, participando en eventos para recaudar fondos o ayudando a construir refugios para los desfavorecidos.

27



# Cumplimiento y ética comercial

Cotecna se esmera por ofrecer un servicio profesional de excelente calidad. Como empresa, creemos que nuestras obligaciones contractuales y comerciales pueden cumplirse únicamente mediante una total dedicación para satisfacer los requisitos de nuestros clientes y la adopción de los niveles profesionales y éticos más estrictos en todas nuestras actividades. Esta es la promesa que hacemos como empresa.

Por esta razón, Cotecna ha instaurado un programa de Ética Empresarial y Cumplimiento en toda su red de oficinas. La columna vertebral de este programa es el Código de Ética Empresarial y Cumplimiento. Los principios y reglas del Código se aplican a todas las actividades del Grupo y establecen normas de conducta técnica y profesional en los siguientes campos:

- Integridad
- Conflictos de intereses
- Confidencialidad
- Prevención del soborno
- Marketing ético y competencia equitativa

La ética y el cumplimiento de la empresa están por encima de toda consideración comercial. Para garantizar la correcta aplicación de nuestro código, sometemos nuestro programa de Ética Empresarial y Cumplimiento a una evaluación independiente realizada por auditores externos a la empresa.

### **Comité de Cumplimiento**

El Comité de Cumplimiento se creó en 2004 y en la actualidad está constituido por un Presidente, nombrado entre los miembros de la Junta Directiva, el Responsable de Cumplimiento y el Director General de la sociedad, así como por representantes de los departamentos de los servicios operativo, jurídico y de recursos humanos.

El Comité de Cumplimiento efectúa revisiones periódicas del Código de Ética Empresarial y Cumplimiento en todo el Grupo y ofrece asesoría en materia de cumplimiento a la Junta Directiva. Como parte de sus atribuciones, el Comité de Cumplimiento reexamina asimismo la designación de los socios comerciales y los principales proveedores. También se someten regularmente a las Juntas Directivas informes de actividad del Comité de Cumplimiento, el cual se reunió seis veces en 2016.

# Estructura del Grupo



# Cotecna SA

Cotecna SA es la empresa matriz suiza no cotizada del Grupo. La principal sociedad operativa del Grupo es Cotecna Inspection SA y sus filiales.

## CAPITAL

Cotecna SA tiene un capital social de 2.222.000 francos suizos repartidos en 4.444 acciones nominativas de un valor nominal de 500 francos suizos cada una.

## ACCIONISTAS

Las acciones de la empresa pertenecen actualmente a miembros de la familia Massey y al Sr. Frank Piedelièvre.

## REMUNERACIÓN

La remuneración de los miembros de la Junta Directiva es determinada por la Junta General de Accionistas.

## CUENTAS FINANCIERAS DE LA EMPRESA

Las cuentas consolidadas del Grupo se preparan cada año de acuerdo con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF). El presupuesto anual y el plan trienal son el resultado de un minucioso examen y, por su parte, los altos directivos realizan todos los meses evaluaciones de rendimiento.

## AUDITORES

La sociedad KPMG tiene a su cargo la auditoría de Cotecna SA.

## JUNTA DIRECTIVA AL 31.12.2016

Robert Massey  
*Presidente*

Frank Piedelièvre  
*Director*

Jean-Paul Triboulet  
*Director*

Thierry de Loriol  
*Director*

Los miembros de la Junta Directiva son nombrados durante la Junta General de Accionistas por un período de un año. La función de la Junta Directiva de Cotecna SA es garantizar la protección y el desarrollo de la cartera de inversiones de Cotecna SA, en particular de Cotecna Inspection SA y sus respectivas filiales.



Robert Massey



Frank Piedelièvre



Jean-Paul Triboulet



Thierry de Loriol

# Comités

La Junta Directiva ha anunciado la creación de un Comité Estratégico y de Finanzas, y de un Comité de Remuneraciones y Nombramiento que entrarán en funcionamiento en 2017.

# Control interno

Las Juntas Directivas son las responsables de efectuar los controles internos en todo el Grupo. Estos controles internos, formalizados en un Sistema de Control Interno documentado conforme a la norma de auditoría suiza NAS 890, están destinados a dar una garantía razonable de la eficacia de las operaciones, el buen mantenimiento de los registros contables, la fiabilidad de la información financiera, así como del respeto de las leyes, los textos reglamentarios y los procedimientos internos en vigor.

Los controles internos de las Juntas incluyen un análisis periódico del riesgo, una estructura organizativa documentada, los límites de autoridad definidos para los directivos, la aplicación de controles esenciales en todo el Grupo y un examen regular de la información financiera y operativa.

Un cargo específico de auditoría interna, que rinde cuentas directamente a las Juntas Directivas, lleva a cabo auditorías financieras y operativas periódicas en todo el Grupo. El Director de Auditoría Interna comunica los resultados claves de dichas auditorías a las Juntas Directivas, y los resultados detallados al Director General, a la Dirección ejecutiva y a los directores regionales y nacionales.

# Gestión de riesgos

Las Juntas Directivas llevan a cabo evaluaciones de riesgos periódicas para identificar y caracterizar las potenciales amenazas para el Grupo, abarcando todos los aspectos de la organización de Cotecna. La reducción de riesgos se logra a través del refuerzo de los procedimientos y políticas que abarcan las finanzas, los tipos de cambio, las operaciones, los riesgos políticos y económicos. Los directores regionales y nacionales brindarán apoyo a este proceso con el fin de reducir cabalmente los riesgos a nivel local, principalmente en términos operativos y de integridad. Las Juntas Directivas evalúan de manera continua el impacto de la cobertura de seguro como medio de reducir los riesgos.

# Organización

## Cotecna Inspection SA

Cotecna Inspection SA es la principal filial operativa del Grupo.

### ORGANIZACIÓN 2017

#### ADMINISTRACIÓN GENERAL

Robert Massey  
*Chief Executive Officer*  
*Hasta el 31 de marzo de 2017*

Sébastien Dannaud  
*Chief Executive Officer*  
*Efectivo el 1 de abril de 2017*

#### SERVICIOS CORPORATIVOS

Antoine Chavan  
*Senior Vice President*  
*Legal Department*

Stéphane Mengin  
*Senior Vice President*  
*Human Resources*

Jean-Frédéric Thomas  
*Chief Financial Officer*

Adrian Walker  
*Group Compliance Officer*  
*Compliance & Internal Audit*

#### DIVISIÓN DE SERVICIOS A LOS GOBIERNOS

Tyrone Taylor  
*Senior Vice President*  
*Area Contract Management*

Christophe Guyant  
*Vice President*  
*Area Contract Management*

Didier Cruz  
*Vice President*  
*Area Contract Management*

Abdel Zramdini  
*Vice President*  
*Head of Product*

Henri Vitali  
*Vice President*  
*Head of Sales*

Beth Stearns  
*Head of Coordination & Operations support*

#### DIVISIÓN COMERCIAL

Sébastien Dannaud  
*Managing Director*

Matthieu Delorme  
*Executive Vice President*  
*Commodities*

Johan Mertens  
*Executive Vice President*  
*Verification of Conformity Programmes*

Marc-Anthony Brandt  
*Vice President*  
*AgriFood - Development & Diversification*

Julio Paro-Vidolin  
*Vice President*  
*Minerals*

Alfredo Garcia  
*Vice President*  
*Andean Pact & North America*

Sudhir Gupta  
*Vice President*  
*South & South-East Asia*

Arina Korchmaryova  
*Vice President*  
*Eastern Europe*

Mike Neil  
*Vice President*  
*North Asia*

Federico Taquini  
*Vice President*  
*South America*

33

# Recursos humanos Presencia mundial

## PERSONAL DE COTECNA

En 2016, el personal de Cotecna a nivel mundial permaneció estable a pesar de un año difícil que planteó importantes desafíos a la economía mundial. Esta estabilidad es el fruto de nuestra estrategia de enfoque continuo en la eficacia de las operaciones del Grupo y en el crecimiento de las actividades en la India, Filipinas, China y los países de la CEL.

## AGENTES DE COTECNA

Cotecna mantiene una amplia red internacional de aproximadamente 1.500 agentes y representantes experimentados, principalmente en los países donde el Grupo no posee filial ni empresa conjunta. Estos socios, seleccionados cuidadosamente, trabajan con arreglo a metodologías, técnicas y procedimientos (incluidas auditorías de calidad) definidos por Cotecna y supervisados permanentemente.

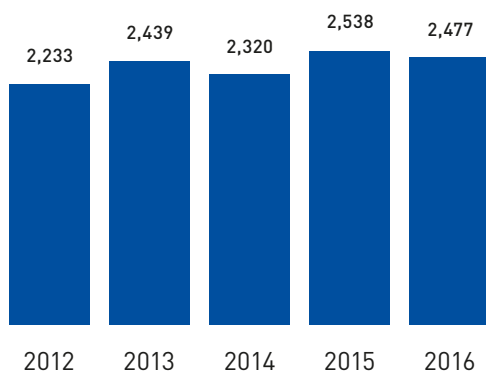
Con más de 150 oficinas situadas en todo el mundo y una plantilla de cerca de 4.000 empleados y agentes, Cotecna puede sentirse orgullosa de su envergadura internacional. Unas 20 nacionalidades están representadas en la sede social del Grupo en Ginebra. Esta diversidad cultural queda expresada también en el terreno, donde Cotecna otorga una importancia particular al desarrollo de las competencias locales y regionales.

Paralelamente a la diversidad de orígenes, lenguas y culturas, Cotecna acoge también en su seno una pluralidad de competencias.

Actualmente, el Grupo presta un interés particular a la estructuración y refuerzo de su enfoque de recursos humanos para apoyar su plan estratégico, así como al desarrollo de su organización para sentar las bases de los próximos cambios. La División de Recursos Humanos también está haciendo énfasis en la proximidad, fortaleciendo las relaciones entre los socios comerciales internos y la red de Cotecna.

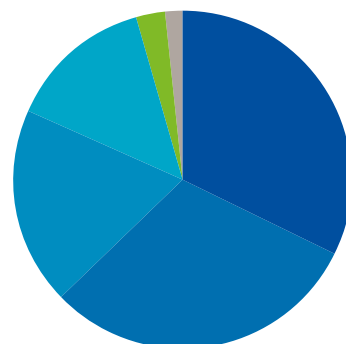
34

PERSONAL AL 31 DE DICIEMBRE



PERSONAL POR ZONA GEOGRÁFICA AL 31 DE DICIEMBRE DE 2016

África	805
Asia	752
Americas	466
Europa	344
Suiza	72
Medio Oriente	38



**ÁFRICA****Benin**

- Cotonou

**Burkina Faso**

- Ouagadougou
- Bittou
- Bobo-Dioulasso
- Dakola
- Faramana
- Kantchiari
- Koloko
- Koudougou
- Nadiagou
- Niangoloko
- Ouessa
- Tiou

**Burundi**

- Bujumbura
- Gitega
- Kanyanza
- Kanyaru
- Kobero

**Congo**

- Pointe-Noire
- Brazzaville

**Côte d'Ivoire**

- Abiyán

**Gabón**

- Libreville

**Ghana**

- Accra
- Tema
- Kpoglo
- Takoradi

**Niger**

- Niamey
- Dan Issa
- Gaya
- Konni
- Magaria
- Maradi
- Matameye
- Torodi
- Zinder

**Nigeria**

- Lagos

**Senegal**

- Dakar
- Karang
- Keur Ayip
- Kidira
- Rosso

**Sudáfrica**

- Durban
- Middelburg
- Pretoria

**Togo**

- Lomé
- Cinkasse
- Kéto
- Kodjoviakope
- Sanvee Kondji

**AMÉRICAS****Argentina**

- Buenos Aires
- Bahía Blanca
- San Lorenzo

**Bolivia**

- Santa Cruz

**Brasil**

- São Paulo
- Barcarena
- Paranaguá
- Río Grande
- Rondonópolis
- Santos
- São Francisco Do Sul
- São Luis
- Vitoria

**Colombia**

- Bogotá D.C.
- Barranquilla
- Zipaquirá

**Ecuador**

- Guayaquil
- Manta
- Quito

**El Salvador**

- San Salvador
- Acajutla
- Anguiatú
- Comalapa
- El Amatillo
- El Poy
- La Hachadura

**México**

- Ciudad de México

**Panamá**

- Ciudad de Panamá

**Paraguay**

- Asunción

**Estados Unidos**

- Houston

**Uruguay**

- Nueva Palmira

**ASIA****China**

- Shanghái
- Beijing
- Guangzhou
- Hong Kong SAR
- Qingdao
- Tangshan

**Corea del Sur**

- Seúl

**India**

- Mumbai
- Ahmedābād
- Barbil
- Bilaspur
- Chennai
- Coimbatore
- Haldia
- Indore
- Kakinada
- Kandla
- Kolkata
- Korba
- Krishnapatnam
- Manendragarh
- Mundra
- Nagpur
- Navi Mumbai
- Nueva Delhi
- Paradip
- Tuticorin
- Visakhapatnam

**Indonesia**

- Yakarta

**Japón**

- Tokio

**Malasia**

- Johor
- Pahang
- Penang
- Sabah
- Sarawak
- Selangor

**Myanmar**

- Yangón

**Filipinas**

- Manila
- Bataan
- Batangas
- Cebú

**Singapur**

- Singapur

**Sri Lanka**

- Colombo

**Tailandia**

- Bangkok
- Sri Racha
- Surat Thani

**Vietnam**

- Ciudad de Ho Chi Minh
- An Giang
- Hai Phong
- Phu My Port
- Tien Giang

**EUROPA****España**

- Barcelona

**Francia**

- Orvault

**Reino Unido**

- Hounslow

**Federación de Rusia**

- Moscú
- Astrakhán
- Azov
- Novorossiysk
- Rostov na Donu
- San Petersburgo
- Taman
- Tuapse
- Volgogrado
- Voronezh
- Yeisk

**Suiza**

- Ginebra

**Turquía**

- Estambul
- Mersin
- Iskenderun

**Ucrania**

- Odessa
- Berdiansk
- Izmail
- Kherson
- Kiev
- Krivoi Rog
- Lugansk
- Mariupol
- Nikolayev
- Yuzhniy

**MEDIO ORIENTE****Egipto**

- Alejandría
- El Cairo

**Arabia Saudí**

- Al Khobar

**Irak**

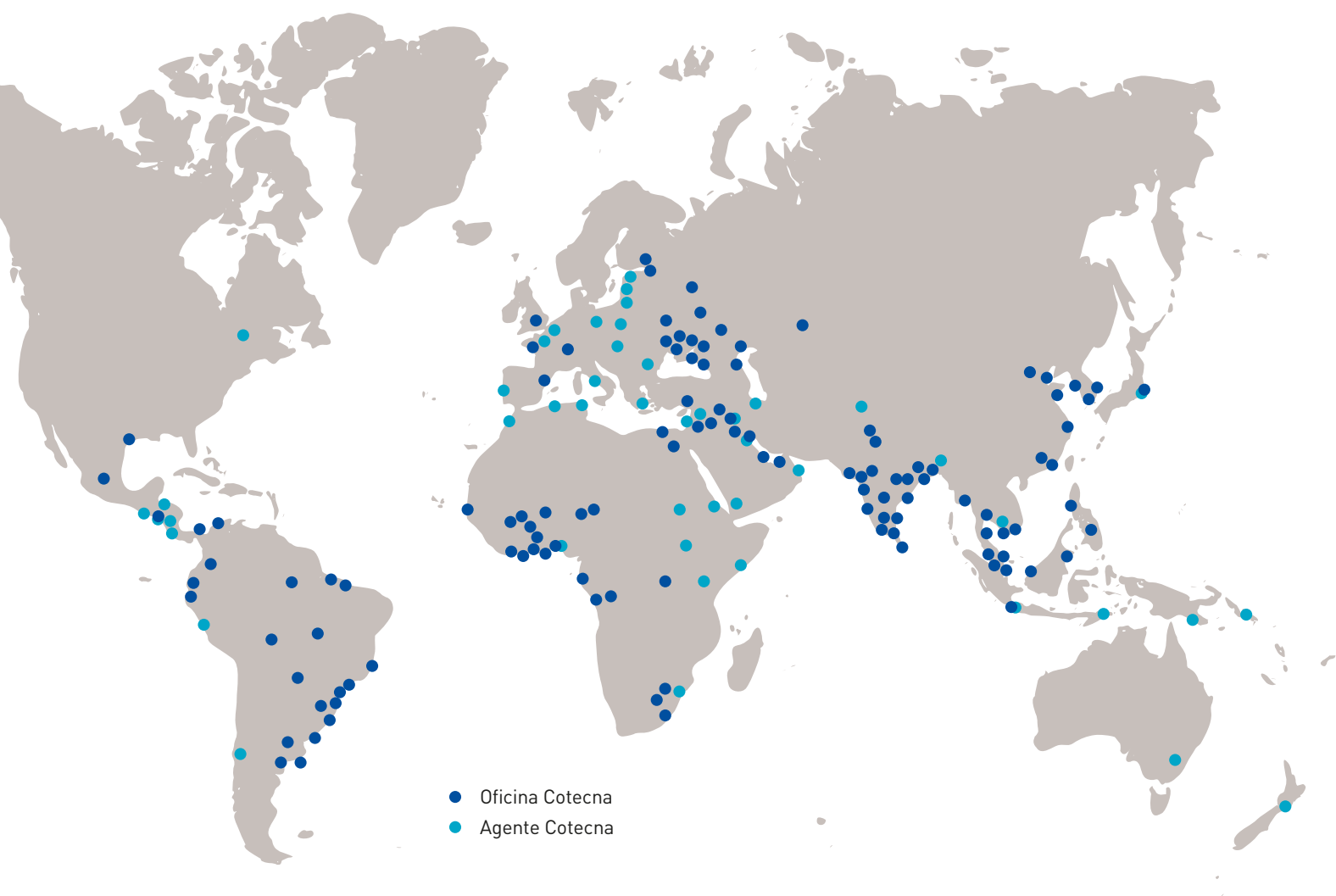
- Bagdad
- Basra/Umm Qasr

**Emiratos Árabes****Unidos**

- Dubái

**Jordania**

- Amán



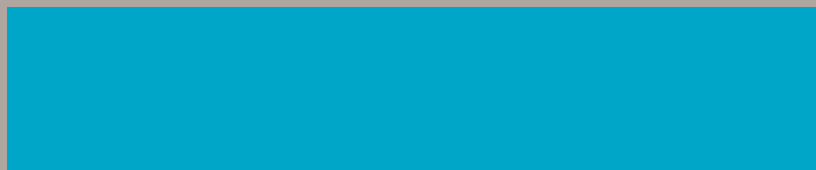
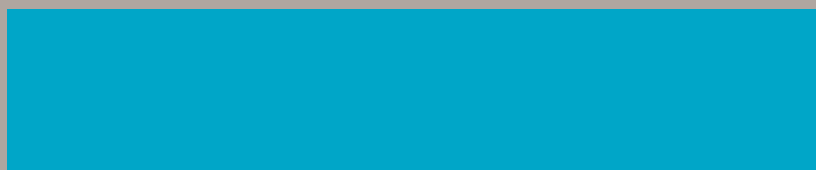
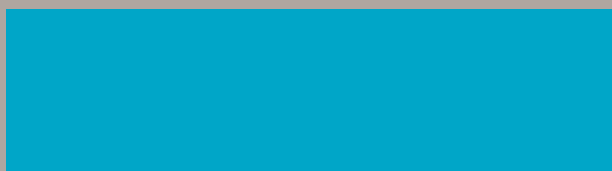
**Visita [www.cotecna.com](http://www.cotecna.com)  
para descargar el informe de actividad**

**COTECNA SA**  
Rue de la Terrassière 58  
P.O. Box 6155  
1211 Ginebra 6  
Suiza  
T. +41 22 849 69 00  
F. +41 22 849 69 89  
[cotecna.geneva@cotecna.ch](mailto:cotecna.geneva@cotecna.ch)

Abril 2017  
Cotecna Corporate Communications  
[communication@cotecna.ch](mailto:communication@cotecna.ch)

Contenido y concepto  
Stiefel, Irvin & Associates SA  
[www.stiefelirvin.com](http://www.stiefelirvin.com)





**COTECNA**

[www.cotecna.com](http://www.cotecna.com)